

5:1	וַיִּדְבֹר u·idbr and·he-is- ^m speaking	יְהוָה ieue Yahweh	אֵל - al - mshe to	מֹשֶׁה - mshe Moses	לֵאמֹר l·amr to·to-say-of	:	1 . And the LORD spake unto Moses, saying,			
5:2	צַו tzu ^m instruct-you !	אֶת - ath - bni sons-of	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל bni ishral Israel	וַיִּשְׁלַח u·ishlchu and·they-shall- ^m send-away	מִן - mn - e·mchne from	כָּל - kl - the·camp	הַמַּחֲנֶה e·mchne every-of	2 Command the children of Israel, that they put out of the camp every leper, and every one that hath an issue, and whosoever is defiled by the dead:		
	צְרוּעַ tzruo one-being- ⁿ leproous	וְכָל - u·kl - and·every-of	זָב - zb one-discharging	וְכָל - u·kl and·every-of	טָמֵא tma unclean-one	לְנַפְשׁוֹ l·nphsh to·soul	:	3 Both male and female shall ye put out, without the camp shall ye put them; that they defile not their camps, in the midst whereof I dwell.		
5:3	מִזְכָּר m·zkr from·male	עַד - od - ngbe unto	נְקֵבָה ngbe female	תִּשְׁלַח thshlchu you ^(P) -shall- ^m send-away	אֵל - al - m·chutz to	מִחוּץ m·chutz from·outside-of	לְמַחֲנֶה l·mchne to·the·camp	3 Both male and female shall ye put out, without the camp shall ye put them; that they defile not their camps, in the midst whereof I dwell.		
	תִּשְׁלַחוּם thshlchu·m you ^(P) -shall- ^m send-away·them	וְלֹא u·la and·not	יִטְמְאוּ itmau they-shall- ^m defile	אֶת - ath - mchni·em camps-of·them	מַחֲנֵיהֶם mchni·em which	אֲשֶׁר ashr I	אֲנִי ani tabernacling	shkn	7	
	בְּתוֹכָם b·thuk·m in·midst-of·them	:	:	:	:	:	:	:	:	
5:4	וַיַּעֲשׂוּ u·ioshu and·they-are-doing	כֵּן - kn so	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל bni ishral sons-of Israel	וַיִּשְׁלַחוּ u·ishlchu and·they-are- ^m sending-away	אֹתָם auth·m »·them	אֵל - al - m·chutz to	מִחוּץ m·chutz from·outside-of	7 And the children of Israel did so, and put them out without the camp: as the LORD spake unto Moses, so did the children of Israel.		
	לְמַחֲנֶה l·mchne to·the·camp	כַּאֲשֶׁר k·ashr as·which	דִּבֶּר dbr he- ^m spoke	יְהוָה ieue Yahweh	אֵל - al - mshe to	מֹשֶׁה mshe Moses	כֵּן kn so	עָשׂוּ oshu they-did	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל bni ishral sons-of Israel	8
5:5	וַיִּדְבֹר u·idbr and·he-is- ^m speaking	יְהוָה ieue Yahweh	אֵל - al - mshe to	מֹשֶׁה - mshe Moses	לֵאמֹר l·amr to·to-say-of	:	:	5 And the LORD spake unto Moses, saying,		
5:6	דַּבֵּר dbr ^m speak-you !	אֵל - al - bni to	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל bni ishral sons-of Israel	אוֹ אִישׁ au - ash or	אוֹ אִשָּׁה au - ash woman	כִּי יַעֲשׂוּ ki ioshu that they-are-doing	מִכָּל - m·kl - from·any-of	חַטָּאת chtath sins-of	7	
	הָאָדָם e·adm the·human	לְמַעַל l·mol to·to-offend-of	מֵעַל mol offense	בֵּיתָהּ b·ieue in·Yahweh	וְאִשְׁמָהּ u·ashme and·she-is-guilty	הַנֶּפֶשׁ e·nphsh the·soul	הַזֹּאת e·eua the·she	6 Speak unto the children of Israel, When a man or woman shall commit any sin that men commit, to do a trespass against the LORD, and that person be guilty;		
5:7	וַיִּתְהַדְּדוּ u·ethudu and·they- ^s confess	אֶת - ath - chtath·m sin-of·them	חַטֹּאתָם chtath·m which	אֲשֶׁר ashr they-did	עָשׂוּ oshu and·he- ^c restores	וַיְהִיב u·eshib »	אֶת - ath - ashm·u guilt-of·him	7 Then they shall confess their sin which they have done: and he shall recompense his trespass with the principal thereof, and add unto it the fifth [part] thereof, and give [it] unto [him] against whom he hath trespassed.		
	בְּרֹאשׁוֹ b·rash·u in·sum-of·him	וַחֲמִישְׁתּוֹ u·chmishth·u and·fifth-of·him	יִסַּף isph he-shall- ^c add	עָלָיו oli·u on·him	וַיִּתֵּן u·nthn and·he-gives	לְאִשֶּׁר l·ashr to·whom	אֲשֶׁם ashm he-was-guilty	to·him	8	
5:8	וְאִם u·am and·if	אֵין - ain there-is-no	לְאִישׁ l·aish for·the·man	נֹגֵל gal one-redeeming	לְהַשִּׁיב l·eshib to·to- ^c restore-of	הָאֲשָׁם e·ashm the·guilt	אֵלָיו ali·u to·him	הָאֲשָׁם e·ashm the·guilt	8 But if the man have no kinsman to recompense the trespass unto, let the trespass be recompensed unto the LORD, [even] to the priest; beside the ram of the atonement, whereby an atonement shall be made for him.	
	הַמוֹשָׁב e·mushb the·being- ^c restored	לְיְהוָה l·ieue to·Yahweh	לְכֹהֵן l·ken for·the·priest	מִלְּבַד m·l·bd from·to·aside-of	אֵיל ail ram-of	הַכִּפְרִים e·kphrim the·shelters	אֲשֶׁר ashr which	9 And every offering of all the holy things of the children of Israel, which they bring unto the priest, shall be his.		
	יַכְפֹּר ikphr he-shall-make-propitiatory-shelter	בּוֹ - b·u in·him	עָלָיו oli·u over·him	:	:	:	:	:	:	
5:9	וְכָל u·kl and·every-of	תְּרוּמָה thrume heave-offering	לְכָל l·kl to·all-of	קִדְשֵׁי - qdshi - holinesses-of	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל bni ishral sons-of Israel	אֲשֶׁר ashr - which	יָבִיאוּ yabu they-bring	לְכֹהֵן l·ken to·the·priest	וְהָיָה ieie for·him	10
	וְקָרְיָבוּ iqribu they-are- ^c bringing-near	לְכֹהֵן l·ken to·the·priest	לְיְהוָה l·u for·him	וְהָיָה ieie he-shall-become	:	:	:	:	:	:
5:10	וְאִישׁ u·aish and·man	אֶת - ath - qdshi·u holinesses-of·him	לְכָל l·u to·him	וְהָיוּ ieiu they-shall-become	אִישׁ aish man	אֲשֶׁר ashr - which	יִתֵּן ithn he-shall-give	לְכֹהֵן l·ken to·the·priest	וְהָיָה ieie for·him	10 And every man's hallowed things shall be his: whatsoever any man giveth the priest, it shall be his.
	לְכֹהֵן l·ken to·the·priest	לְיְהוָה l·u for·him	וְהָיָה ieie he-shall-become	:	:	:	:	:	:	:

5:11 וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר :
 u·idbr ieue al - mshe l·amr :
 and·he-is-^mspeaking Yahweh to Moses to-to-say-of

11 . And the LORD spake unto Moses, saying,

5:12 דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אִישׁ אִישׁ כִּי תִשָּׂה -
 dbr al - bni ishral u·amrth al·em aish aish ki - thshete
^m“speak-you ! to sons-of Israel and·you-say to-them man man that she-is-swrving

12 Speak unto the children of Israel, and say unto them, If any man's wife go aside, and commit a trespass against him,

אִשְׁתּוֹ וּמַעֲלָה בּוֹ מַעַל :
 ashth·u u·mole b·u mol :
 woman-of·him and·she-offends in-him offense

5:13 וְשָׁכַב אִישׁ אִתָּהּ אִישׁ שְׁכֵבָתוֹ זָרָה - וְנִעְלַם מֵעֵינֵי אִשְׁתּוֹ
 u·shkb aish ath·e shkbth - zro u·nolm m·oini aish·e
 and·he-lies-down man with·her emission-of seed and·he-is-obsured from·eyes-of man-of·her

13 And a man lie with her carnally, and it be hid from the eyes of her husband, and be kept close, and she be defiled, and [there be] no witness against her, neither she be taken [with the manner];

וְנִסְתָּרָה וְהִיא נִסְתָּמָה וְעֵד אֵין בָּהּ וְהִיא לֹא
 u·nsthre u·eia ntmae u·od ain b·e u·eua la
 and·she-^mconceals and·she she-is-defiled and·witness there-is-no in·her and·she not

נִחְפְּשָׁה :
 nthphshe :
 she-was-grabbed

5:14 וְהוּא אִשְׁתּוֹ אֶת וְקָנָה אִשְׁתּוֹ - רִיחַ קְנָאָה - וְעָבַר עָלָיו
 u·obr oli·u ruch - qnae u·qna ath - ashth·u u·eua
 and·he-passes over·him spirit-of jealousy and·he-^mis-jealous » woman-of·him and·she

14 And the spirit of jealousy come upon him, and he be jealous of his wife, and she be defiled; or if the spirit of jealousy come upon him, and he be jealous of his wife, and she be not defiled:

נִסְתָּמָה אִשְׁתּוֹ אֶת וְקָנָה אִשְׁתּוֹ - רִיחַ קְנָאָה - עָבַר - אוֹ
 ntmae au - obr oli·u ruch - qnae u·qna ath - ashth·u
 she-is-defiled or he-passes over·him spirit-of jealousy and·he-^mis-jealous » woman-of·him

וְהִיא לֹא נִסְתָּמָה :
 u·eia la ntmae :
 and·she not she-is-defiled

5:15 וְהָבִיא אֶת אִשְׁתּוֹ - אֶת הָאִישׁ וְהָבִיא אֶת הַכֹּהֵן אֶל -
 u·ebia ath - ashth·u al - e·ken u·ebia ath -
 and·he-^mbrings the·man » woman-of·him to the·priest and·he-^mbrings »

15 Then shall the man bring his wife unto the priest, and he shall bring her offering for her, the tenth [part] of an ephah of barley meal; he shall pour no oil upon it, nor put frankincense thereon; for it [is] an offering of jealousy, an offering of memorial, bringing iniquity to remembrance.

עָלָיו יִצַק - לֹא שְׁעָרִים קֶמַח הָאֵיפָה עֲשִׂירֵת עֲלֶיהָ קִרְבָּנָה
 oli·u itzq la - shorim qmch e·aiphe oshirth e·aiphe qrbn·e
 approach-present-of·her on·her tenth-of the·ephah meal-of barleys not he-shall-pour on·him

הוּא קָנָתָה מִנְחַת - כִּי לְבִנָּה עָלָיו וְתָן - וְלֹא שֶׁמֶן
 eua qnath ki - mnchth lbne oli·u ithn u·la shmn
 oil and·not he-shall-give on·him frankincense that present-offering-of jealousies he

מִנְחַת עֹזֶן מִזְכָּרְתָּ זָכְרוֹן :
 mnchth zkrun mzktrth oun :
 present-offering-of memorial one-^mreminding depravity

5:16 וְהָבִיא לְפָנֵי יְהוָה וְהָעֹמְדָה הַכֹּהֵן אֶתָּהּ :
 u·ecrib l·phni ieue :
 and·he-^mbrings-near » her the·priest and·he-^mstands·her to·faces-of Yahweh

16 And the priest shall bring her near, and set her before the LORD:

5:17 וְאָשַׁר הָעֶפְרָר - וּמִן חֶרֶשׁ - בְּכֵלֵי קֳדָשִׁים מִיַּם הַכֹּהֵן וּלְקַח
 ashr e·ophr u·mn - chrsh b·kli qdshim mim e·ken u·lqch
 and·he-takes the·priest waters holy-ones in·vessel-of earthenware and·from the·soil which

17 And the priest shall take holy water in an earthen vessel; and of the dust that is in the floor of the tabernacle the priest shall take, and put [it] into the water:

יְהוָה הַמִּיִּם - אֶל וְנָתַן הַכֹּהֵן יִקַּח הַמִּשְׁכָּן בְּקִרְקַע :
 ieie al - e·mim u·nthn e·ken iqch e·mshkn b·qrqo
 he-is-becoming in·floor-of the·tabernacle he-shall-take the·priest and·he-gives to the·waters

5:18 רֹאשׁ - אֶת וּפְרָעַת יְהוָה לְפָנֵי הָאִשָּׁה - אֶת הַכֹּהֵן וְהָעֹמֵד
 ath - rash u·phro ieue l·phni ath - e·ashe e·ken u·eomid
 and·he-^mstands the·priest » the·woman to·faces-of Yahweh and·he-uncovers » head-of

18 And the priest shall set the woman before the LORD, and uncover the woman's head, and put the offering of memorial in her hands, which [is] the jealousy offering; and the priest shall have in his hand the bitter water that causeth the curse:

הַזָּכְרוֹן מִנְחַת אֶת כַּפְתֵּיהָ - עַל וְנָתַן הָאִשָּׁה
 e·zkrun ath mnchth e·ashhe u·nthn ol - kphi·e
 the·woman and·he-gives on palms-of·her » present-offering-of the·memorial

מִי יְהִי הַכֹּהֵן וּבְיַד הוּא קָנָתָה מִנְחַת :
 mi ieiu e·ken eua u·b·id mnchth
 present-offering-of jealousies she and·in·hand-of the·priest they-shall-become waters-of

הַמְּרִים הַמְּאָרְרִים :
 e·mrim e·marrim :
 the·bitter-ones the·ones-^mbringing-curse

5:19 וְהִשְׁבִּיעַ אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְאָמַר אֶל-הָאִשָּׁה לֹא-אִם שָׁכַב לֹא-אִם אִישׁ
 u·eshbio ath·e e·ken u·amr al - e·ashe am - la shkb aish
 and·he-^oadjures »her the·priest and·he-says to the·woman if not he-lay-down man

אֶתְךָ וְאִם-לֹא שָׁטִיתְּ טְמֵאָה תַּחַת אִישׁךָ הֲנִקִּי
 ath·k u·am - la shtith tmae thchth aish·k enqi
 with·you and·if not you-swerved uncleanness under man-of·you be-ⁿinnocent-you !

מִמֵּי הַמַּרְרִים הַמְּאַרְרִים הָאֵלֶּה :
 m·mi e·mrim e·marrim e·ale :
 from·waters-of the·bitter-ones the·ones-^mbringing-curse the·these

5:20 וְאִתְּךָ כִּי שָׁטִיתְּ תַּחַת אִישׁךָ וְכִי נִטְמַאתָ וַיִּתֵּן אִישׁ
 u·ath ki shtith thchth aish·k u·ki ntmath u·ithn aish
 and·you that you-swerved under man-of·you and·that you-were-defiled and·he-is-giving man

בְּךָ אֵת-שִׁכְבְּתוֹ שִׁכְבְּתוֹ מִבְּלֹדֶיךָ אִישׁךָ :
 b·k ath - shkbth·u m·blodi aish·k :
 in·you » emission-of·him from·apart-from man-of·you

5:21 וְהִשְׁבִּיעַ הַכֹּהֵן אֶת-הָאִשָּׁה בְּשִׁבְעַת הָאֵלֶּה וְאָמַר הַכֹּהֵן
 u·eshbio e·ken ath - e·ashe b·shboth e·ale u·amr e·ken
 and·he-^oadjures the·priest » the·woman in·oath-of the·imprecation and·he-says the·priest

לְאִשָּׁה יִתֵּן יְהוָה אוֹתְךָ לְאֵלֶּה וְלִשְׁבֻעָה בְּתוֹךְ עַמְּךָ
 l·ashe ithn ieue auth·k l·ale u·l·shboe b·thuk om·k
 to·^{the}·woman he-shall-give Yahweh »·you to·imprecation and·to·oath in·midst-of people-of·you

בְּתַת צָבָה :
 b·thth ieue ath - irk·k nphlth u·ath - btn·k tzbe :
 in·to-give-of Yahweh » thigh-of·you falling-away and·» belly-of·you turgid

5:22 וּבָאוּ הַמַּיִם הַמְּאַרְרִים הָאֵלֶּה בְּמִעוּד
 u·bau e·mim e·marrim e·ale b·moi·k
 and·they-come the·waters the·ones-^mbringing-curse the·these in·bowels-of·you

לְצִבּוֹת לְפָנָיו וְלִנְפֹל וְאָמְרָה אִשָּׁה
 l·tzbuth btn u·l·nphl irk u·amre e·ashe
 to·to-cause-to-be-turgid-of belly and·to·to-cause-to-fall-away-of thigh and·she-says the·woman

אָמֵן :
 amn amn :
 amen amen

5:23 וְכָתַב אֶת-הָאֵלֶּת-אֵת הָאֵלֶּה הַכֹּהֵן בְּסֵפֶר וּמָחָה אֶל-
 u·kthb ath - e·alth e·ale e·ken b·sphr u·mche al -
 and·he-writes » the·imprecations the·these the·priest in·^{the}·scroll and·he-wipes-out to

מֵי הַמַּרְרִים :
 mi e·mrim :
 waters-of the·bitter-ones

5:24 וְהִשְׁקָה וְהָשָׁה מִי-אֵת הַמַּרְרִים
 u·eshqe ath - e·ashe ath - mi e·mrim
 and·he-causes-to-drink » the·woman » waters-of the·bitter-ones

הַמַּרְרִים וּבָאוּ הַמַּיִם בָּהּ הַמַּרְרִים
 e·marrim u·bau b·e e·mim e·marrim
 the·ones-^mbringing-curse and·they-come in·her the·waters the·ones-^mbringing-curse

לְמַרְרֵם :
 l·mrim :
 to·bitter-ones

5:25 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִיַּד הָאִשָּׁה מִנְחַת אֵת הַקְּנָאת
 u·lqch e·ken m·id e·ashe ath mnchth e·qnath
 and·he-takes the·priest from·hand-of the·woman » present-offering-of the·jealousies

וְהִנִּיף אֶת-הַמִּנְחָה לְפָנֵי יְהוָה וְהָקִיב אֶת-
 u·eniph ath - e·mnche l·phni ieue u·eqrib ath·e al -
 and·he-^owaves » the·present-offering to·faces-of Yahweh and·he-^obrings-near »·her to

הַמִּזְבֵּחַ :
 e·mzbch :
 the·altar

5:26 וְקָמַץ הַכֹּהֵן מִן-הַמִּנְחָה אֶת-
 u·gmtz e·ken mn - e·mnche ath - azkrth·e
 and·he-extracts the·priest from the·present-offering » memorial-portion-of·her

19 And the priest shall charge her by an oath, and say unto the woman, If no man have lain with thee, and if thou hast not gone aside to uncleanness [with another] instead of thy husband, be thou free from this bitter water that causeth the curse:

20 But if thou hast gone aside [to another] instead of thy husband, and if thou be defiled, and some man have lain with thee beside thine husband:

21 Then the priest shall charge the woman with an oath of cursing, and the priest shall say unto the woman, The LORD make thee a curse and an oath among thy people, when the LORD doth make thy thigh to rot, and thy belly to swell;

22 And this water that causeth the curse shall go into thy bowels, to make [thy] belly to swell, and [thy] thigh to rot: And the woman shall say, Amen, amen.

23 And the priest shall write these curses in a book, and he shall blot [them] out with the bitter water:

24 And he shall cause the woman to drink the bitter water that causeth the curse: and the water that causeth the curse shall enter into her, [and become] bitter.

25 Then the priest shall take the jealousy offering out of the woman's hand, and shall wave the offering before the LORD, and offer it upon the altar:

26 And the priest shall take an handful of the offering, [even] the memorial thereof,

וְהִקְטִיר וְהִזְבַּח וְאַחַר יִשְׁקָה אֶת - הָאִשָּׁה - אֶת -
 u·eqtir e·mzbch·e u·achr ishqe ath - e·ashe ath -
 and·he-causes-to-fume the·altar·ward and·after he·shall-cause-to-drink » the·woman »

and burn [it] upon the altar, and afterward shall cause the woman to drink the water.

הַמַּיִם :
 e·mim :
 the·waters

5:27 וְהִשְׁקָה אֶת - הַמַּיִם וְהִיְתָה אִם - נִטְמָאָה
 u·eshq·e ath - e·mim u·eithe am - ntmae
 and·he-causes-to-drink·her » the·waters and·she-becomes if she-was-defiled

27 And when he hath made her to drink the water, then it shall come to pass, [that], if she be defiled, and have done trespass against her husband, that the water that causeth the curse shall enter into her, [and become] bitter, and her belly shall swell, and her thigh shall rot: and the woman shall be a curse among her people.

וְנִתְמַל מֵעַל בְּאִישָׁהּ וּבָאוּ בָּהּ הַמַּיִם
 u·thmol mol b·aish·e u·bau b·e e·mim
 and·she-is-offending offense in·man-of·her and·they-come in·her the·waters

הַמֵּאֲרִימִים לְמָרִים וְצִבְתָּה בִטְנָה וְנִפְלָה
 e·marrim l·mrim u·tzbthe btn·e u·nphle
 the·ones^mbringing-curse to·bitter-ones and·she-is-turgid belly-of·her and·she-falls-away

יֵרָקָה וְהִיְתָה הָאִשָּׁה לְאַלָּה בְּקִרְבָּ עַמָּה :
 irk·e u·eithe e·ashe l·ale b·qrb om·e :
 thigh-of·her and·she-becomes the·woman to·imprecation in·within-of people-of·her

5:28 וְאִם - לֹא נִטְמָאָה הָאִשָּׁה וְטָהְרָה הוּא וְנִקְתָּה וְנִזְרְעָה
 u·am - la ntmae e·ashe u·tere eua u·nqthe u·nzroe
 and·if not she-was-defiled the·woman and·clean she and·she-is^minnocent and·she-is-sown

28 And if the woman be not defiled, but be clean; then she shall be free, and shall conceive seed.

זֶרַע :
 zro :
 seed

5:29 זֹאת תּוֹרַת הַקְּנָאִת אֲשֶׁר תִּשְׁטֶה אִשָּׁה תַּחַת אִישָׁהּ
 zath thurth e·qnath ashr thshte ashe thchth aish·e
 this law-of the·jealousies which she-is-sweriving woman under man-of·her

29 This [is] the law of jealousies, when a wife goeth aside [to another] instead of her husband, and is defiled;

וְנִטְמָאָה :
 u·ntmae :
 and·she-is-defiled

5:30 אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר תֵּעָבֵר אֲשֶׁר עָלִיו רִיחַ קְנָאָה וְקָנָא אֶת -
 au aish ashr thobr oli·u ruch qnae u·qna ath -
 or man which she-is-passing over·him spirit-of jealousy and·he^mis-jealous »

30 Or when the spirit of jealousy cometh upon him, and he be jealous over his wife, and shall set the woman before the LORD, and the priest shall execute upon her all this law.

אִשְׁתּוֹ וְהִעֲמִיד אֶת - הָאִשָּׁה - לְפָנַי יְהִיָּה וְעָשָׂה לָּהּ עֵקֶן אֶת
 asht·u u·eomid ath - e·ashe l·phni ieue u·oshe l·e e·ken ath
 woman-of·him and·he^cstands » the·woman to·faces-of Yahweh and·he·does to·her the·priest »

כָּל - הַתּוֹרָה - :
 kl - e·thure e·zath :
 all-of the·law the·this

5:31 וְנָקָה מֵעוֹן הָאִישׁ וְהָאִשָּׁה הִיא תִשָּׂא אֶת -
 u·nqe e·aish m·oun u·e·ashe e·eua thsha ath -
 and·he-is^minnocent the·man from·depravity and·the·woman the·she she-shall-bear »

31 Then shall the man be guiltless from iniquity, and this woman shall bear her iniquity.

עוֹנָה : פ
 oun·e : p
 depravity-of·her